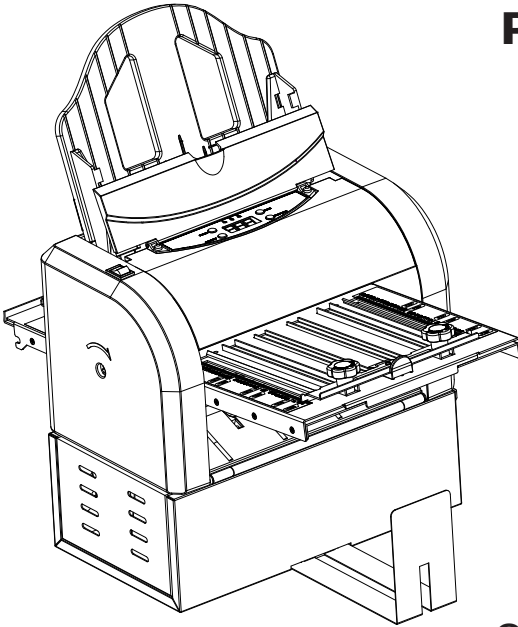




**Letter Folder
Vouwmachine
Plieuse de lettres
Letter Folder
Plegadora
Cartella Lettera**



**Operation instruction
Gebruiksaanwijzing
Opération d'instruction
Bedienungsanleitung
Información de Producto
Istruzione di funzionamento**

SPECIFICATIONS	
Mains voltage	AC220-240V 50Hz, 0.25A
Net Weight	7,1kg
Dimensions	In use: 30x41x36 cm (wxdxh)
Supported Paper size	Letter, legal & A4 Width: 130mm - 220mm. 60 to 130gsm



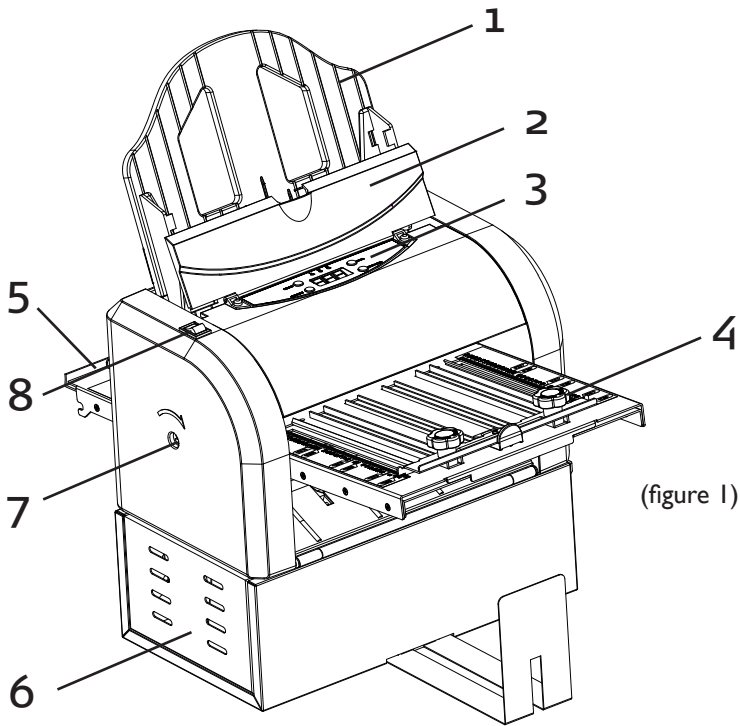
art.nr. 10550









Document finishing

DESQ[®]

Letterfolder 10550 - Product Details



		
<p>1 paper feed plate 2 paper feed cover 3 digital counter 4 front folding plate 5 rear folding plate 6 metal stand 7 insert for dejamming handle 8 power switch</p>	<p>Papierinvoer laadklep digitale teller voorste vouwplaat achterste vouwplaat metalen standaard invoer handknop stroomschakelaar</p>	<p>d'alimentation du papier d'alimentation du papier couverture compteur numérique le devant qui plie la plaque l'arrière qui plie la plaque support en métal insert pour le bouton manuel L'interrupteur</p>
		
<p>1 Papiervorschub 2 Papierzufuhr Deckung 3 Digitale Zähler 4 Vorderer Falztisch 5 Hinterer Falztisch 6 Metallständer 7 Manueller Eingabeknopf 8 Schalter</p>	<p>de alimentación de papel la alimentación de cobertura de papel mostrador digital frente placa plegables espalda placa plegables soporte de metal inserción para mando manual Interruptor</p>	<p>Alimentazione carta Valvola di ingresso della carta Contatore digitale Piastra di piegatura anteriore Piastra ribaltabile posteriore Supporto in metallo Manopola di presa di ingresso Interruttore</p>



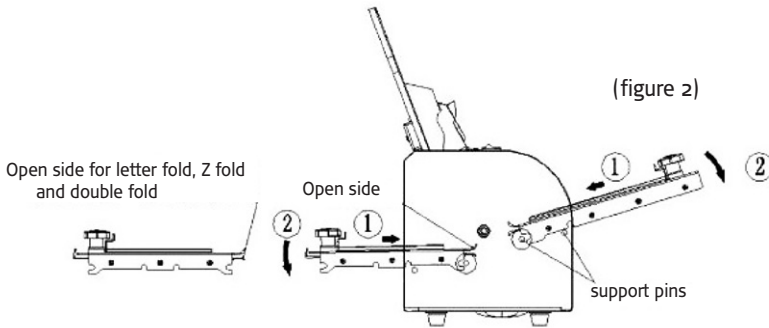
Operation instruction

IMPORTANT SAFEGUARD

- 1 The unit is intended for indoor use only.
- 2 Do not drop the machine or put any object on top of it to avoid damage to the housing . Unplug the machine when this happens, and consult your technical service point.
- 3 The machine must be connected to a power supply corresponding to the electrical rating of the machine as indicated.
- 4 If the machine smells burning, unplug the machine immediately and contact the service representative.
- 5 The machine and the power cord should be away from water to avoid electrical shock.
- 6 Place the unit on a secure, stable area to prevent that the machine falls which could result in personal injury and/or damage to the unit.
- 7 If the supply cord is damaged, it must be replaced by your Service Agent in order to avoid a hazard.

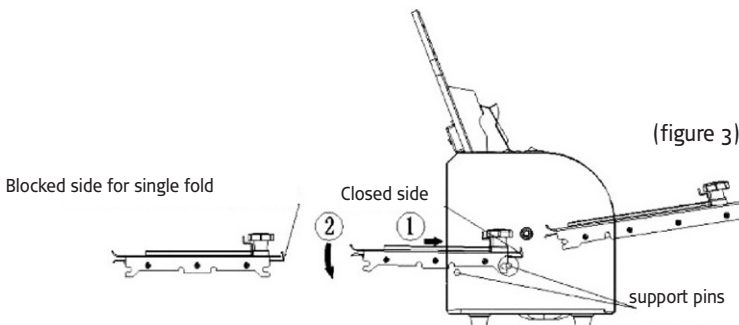
Installation: (consult figure 1, pg 1)

- 1 Place the metal stand on a stable platform (near power outlet), then place the machine on the metal stand. Make sure the machine is firmly seated on the stand.
- 2 Open the paper feed cover. Insert the upper paper feed plate.
- 3 *Attaching the folding plate.*
 - I For letter fold, Z fold, Double fold: (fig. 2)
Insert both folding plates along the guideline until both are inserted till they reached the end of the entry slot. Ensure that the plates lean on the designated support pins.



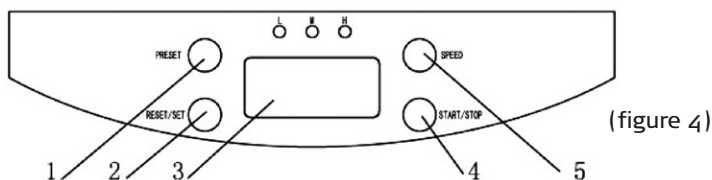
II For Single Fold. (fig 3)

Remove the rear folding plate, insert it again along the guideline in the reverse direction with the blocked side leading.
Make sure that it is firmly seated on the support pins at the cutout.



- 4 load the paper on the paper feed plate and make sure to stack the paper neatly. Side the paper guide to help aligning the paper. If you fail to do so: mis-feed, chain feed or improper fold may occur.
- 5 Pull the paper tray out to the same length as the desired fold style and fold length. Folded paper will then stack up properly inside the basket.
- 6 *Adjust fold size by positioning the folding stopper.*
 - I Loosen the knobs on the folding stoppers.
 - II Move the folding stoppers on both fold plates to the specified position referring to the folding instruction. (overview on the side of the machine)
 - III Lock the knobs tightly

Fine adjustment: (consult figure 5, pg 13) Rotate the dejamming handle to feed a sheet. Move the stoppers little by little to properly adjust the position referring to the correcting folding misalignment table. Repeat test folding until fine adjustment achieved.
7. Press the Start/Stop button to run the machine, and press the same button to stop folding. Folding automatically stops in 15 seconds when papers run out.



Preset a folding program:

- 1 press the "preset" (1) button: the first digit on the display will start flashing
- 2 The flashing digit can now be programmed. Press the "set" (2) button till the desired number is reached
- 3 Press the "preset"(2) button again to set the second digit.
- 4 Repeat the same procedure to set another 2 digits on the display.
- 5 When all 3 digits have been set and no digit is flashing on the display (3), you can choose the speed setting (5). A higher speed setting generates more decibels and has a higher chance of paper jam due to a build up of static charge. Press the "Start/Stop" (4) button to run the preset program.
- 6 Finally, the machine will stop automatically when the counter hits the number of sheets you have preset.

Clearing Paper Jam:

- I Turn off the power switch and unplug the power card.
- II Insert the Dejamming handle (which is placed at the bottom of the machine) into the hole at the left side of machine. Rotate it either direction to eject jammed paper.
- III If above step does not clear the jam, remove the front & rear fold plate, or open the paper feed cover and repeat step 2 to eject jammed paper.

Maintenance:

Unplug the machine while it is being wiped. Clean the machine with a slightly moist, soft cloth. remove the front & rear fold plate and open the paper feed cover. Insert the dejammng handle (place at the bottom of the machine) into the hole. Rotate it either direction to drive all rollers. Clean the fold rollers, feeding roller, feeding wheels and separator rubber with a cloth moistened with alcohol or neutral detergent.

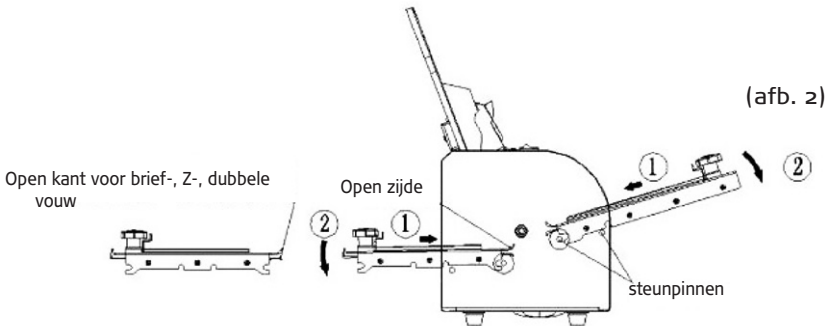
Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK VOOR DE VEILIGHEID

- 1 De machine is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- 2 Laat de machine niet vallen en zet er geen zware dingen op om het breken van de behuizing te voorkomen. Mocht dit toch gebeuren; haal dan meteen de stekker uit het stopcontact.
- 3 De machine moet worden aangesloten op het lichtnet wat voldoet aan de aangegeven waarden op het type plaatje van de machine.
- 4 Ruikt de machine naar een brandlucht; haal dan meteen de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de Technische Dienst van DESQ INTERNATIONAL.
- 5 Zorg er ook voor dat het elektriciteitssnoer, maar ook de machine zelf, niet in aanraking komt met water om kortsluiting te voorkomen.
- 6 Plaats de machine altijd op een stabiele, vlakke ondergrond om te voorkomen dat de machine valt en schade veroorzaakt.
- 7 Als het snoer is beschadigd neemt u dan contact op met de Technische Dienst van DESQ International. Reparatie en/of onderhoud is alleen toegestaan door een bevoegd persoon van de Technische Dienst.

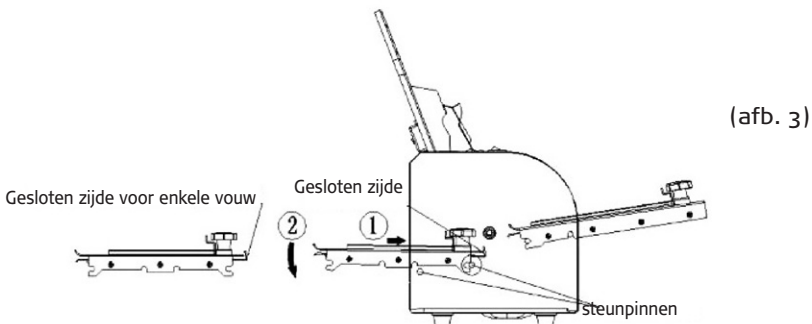
Installatie (raadpleeg afbeelding 1, pag. 1)

- 1 Plaats de metalen standaard op een stabiele ondergrond (in de buurt van een stopcontact), plaats vervolgens de vouwmachine op de standaard. Verzekert u zelf ervan dat de machine stevig op de standaard staat.
- 2 Open de laadklep. Plaats vervolgens de papierinvoer geleider.
- 3 **Bevestiging van de vouwplaten**
 - I Voor brief-, Z-, dubbele vouw (afb. 2)
Plaats beide vouwplaten langs de hulplijnen totdat dezen het einde van de sleuf hebben bereikt. De uitsparingen van de vouwplaten moeten leunen op de pinnen.

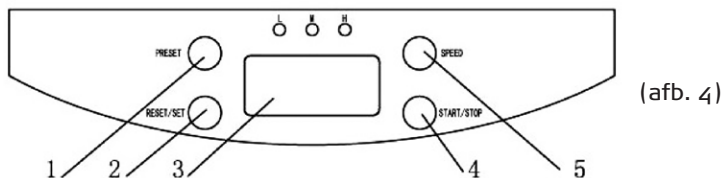


II Voor een enkele vouw (afb.3)

Neem de achterste vouwplaat uit, voer deze wederom in in tegenovergestelde richting. De geblokkeerde kant zit nu aan de ingevoerde zijde. Verzekert u zelf ervan dat de uitsparingen van de vouwplaat leunen op de pinnen



- 4 Laad het papier in de papierinvoer en vergewis u ervan het papier keurig te stapelen. Gebruik de papiergeleider voor een goede papierinvoer. Indien u dit niet doet kan misinvoer of een foutieve vouw plaats vinden.
 - 5 Trek de opvangbak uit totdat deze dezelfde lengte heeft zoals het formaat van de ingestelde/gewenste vouwstijl. Op deze manier zal het gevouwen papier automatisch netjes gestapeld worden in de opvang.
 - 6 *Pas de vouwwijze aan door de vouwstopper in te stellen.*
 - I draai de knoppen van de vouwstoppers los
 - II Positioneer de vouwstoppers op beide vouwplaten naar de gewenste positie zoals gespecificeerd op de vouwinstructie. (overzicht aan de zijkant van de machine)
 - III Draai de knoppen sterk aan.
- Fijnafstelling: (raadpleeg afbeelding 5, pag. 13) Gebruik de handknop om een vel in te voeren. Verplaats de vouwstoppers stukje bij stukje om de exacte positie te verkrijgen in het kader van de vouwtabel. herhaal testvouwen totdat fijnafstelling is gerealiseerd.*
- 7 Druk op de start/stop knop om de machine te activeren, druk op dezelfde knop om het vouwen te stoppen. Het machine stopt automatisch na 15 seconden zodra het papier op is.



Bedieningspaneel: (afb. 4)

- 1 Druk op de "preset" knop: het eerste cijfer op het display zal gaan fllikkeren.
- 2 Het fllikkerende cijfer kan nu ingesteld worden. Druk op de "set" knop totdat het gewenste aantal is bereikt.
- 3 Druk wederom op de "preset" knop om het volgende cijfer in te stellen.
- 4 Herhaal deze procedure totdat alle drie cijfers ingesteld zijn.
- 5 Wanneer alle drie cijfers ingesteld zijn en geen cijfer meer knippert op het display (3) kunt u de gewenste snelheid kiezen (5). Een hogere snelheid genereert meer decibels en verhoogt de kans op het statisch worden van papier, wat vastlopen als gevolg kan hebben. Druk op de "Start/Stop" (4) knop om het ingestelde programma uit te voeren.
- 6 De machine zal automatisch stoppen zodra de teller terechtkomt op het ingestelde nummer.

Oplossen van vastgelopen papier

- I Zet de stroomschakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- II Voer aan de linkerkant van de machine de handknop (deze zit aan de onderkant van het apparaat bevestigd) in de daarvoor bestemde sleuf. Draai de knop rechts- of linksom om vastgelopen papier te verwijderen.
- III Indien bovenstaande handelingen het probleem niet oplossen, neem dan beide vouwplaten en de papierinvoer geleider uit. Herhaal vervolgens stap 2 om het probleem op te lossen.

Onderhoud

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is als u de machine wilt afstoffen.

Neem de beide vouwplaten uit en open de papierinvoer klep.

Voer aan de linkerkant van de machine de handknop (deze zit aan de onderkant van het apparaat bevestigd) in de daarvoor bestemde sleuf. Draai de knop rechts- of linksom om alle rollers aan te slingeren. Maak de vouwrollen, invoerwielen en scheidingsrubbers schoon met een doekje natgemaakt met schoonmaak alcohol of een ander neutraal schoonmaakmiddel

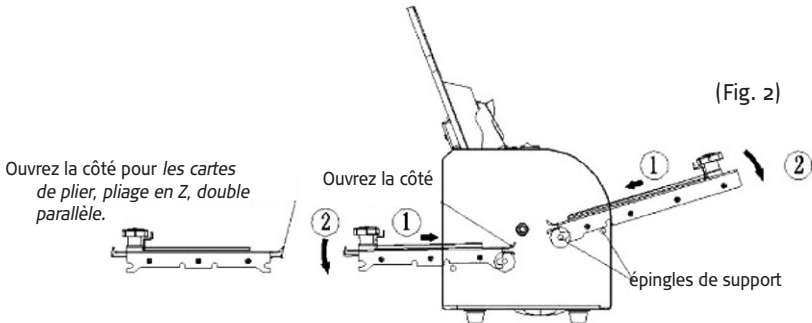
Opération d'instruction

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- 1 L'appareil est uniquement destiné à un usage intérieur.
- 2 Ne laissez pas tomber l'appareil et ne posez rien sur l'appareil pour éviter que le boîtier ne se casse. Si le boîtier est cassé, débranchez l'appareil.
- 3 L'appareil doit être raccordé à une alimentation correspondant aux caractéristiques électriques de l'appareil, telles qu'indiquées.
- 4 Si L'appareil dégage une odeur de brûlure, débranchez immédiatement l'appareil et contactez un représentant responsable du service.
- 5 L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart d'eau pour éviter tout risque de choc électrique.
- 6 Placez l'appareil en un endroit sûr et stable pour éviter que l'appareil ne tombe et ne puisse être endommagé ou provoquer des blessures.
- 7 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son

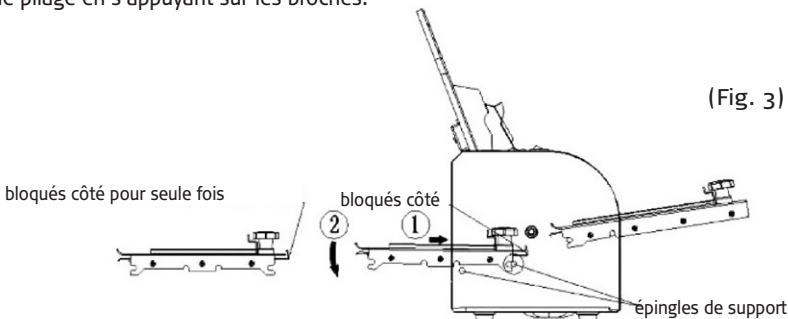
Installation: (reporter à la figure 1, page 1)

- 1 Situez la pavillon metal sur une surface stable, près d'une prise de courant.
Posez la machine de pliage sur l'appui. Assurez-vous que la machine est mise fermement.
- 2 Ouvrez le hayon, et montez le guide d'alimentation papier.
- 3 Confirmation de la pliage des plaques
I *Pour les cartes de plier, pliage en Z, double parallèle.* (image 2)
Situez les deux plaques de pliage à côté des guides, jusqu'à ce qu'ils arrivent au fin de la fente. Les fonds de la plaque de pliage doivent compter sur les broches.

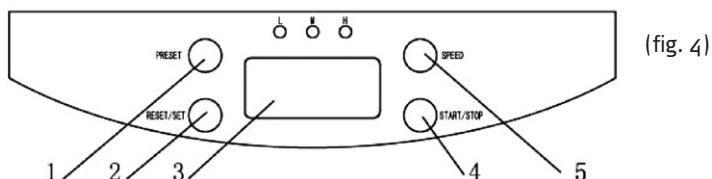


II Pour un seul pli.(image 3)

Prenez la plaque arrière rabattable, il se produit à nouveau dans la direction opposée. La partie est maintenant bloquée à la soie importés. Assurez-vous que les encoches de la plaque de pliage s'appuient sur les broches.



- 4 Chargez du papier dans le chargeur et s'assurer que la pile de papier soigneusement. Utilisez le guide papier pour une alimentation correcte du papier. Si vous n'avez pas ou ne peuvent infructueux un pliage incorrect lieu.
 - 5 Tirez le tiroir jusqu'à ce qu'il ait la même longueur que la taille de l'ensemble / style fois que vous voulez. De cette façon, il sera automatiquement papier plié soigneusement empilés à la réception.
 6. Ajuster la manière fois en pliant la partie supérieure à définir.
 - I Tournez les boutons de la capote en vrac.
 - II Place de la capote sur les deux plaques fois a al position desirée, comme spécifié dans les instructions d'utilisation. (Vue d'ensemble sur le côté de la machine)
 - III Tournez les boutons en forte hausse.
- Réglage fin. (reporter à la figure 5, page 13) Utilisez le bouton main à une feuille d'entrer. Déplacer la pièce de pliage top par pièce afin d'obtenir la position exacte en vertu de la table pliante. Répéte le test jusqu'à ce que le réglage fin de pliage était réalisé.*
- 7 Appuyez sur le bouton start / stop pour activer la machine, appuyez sur le bouton de même pour arrêter de pliage. La machine s'arrête automatiquement après 15 secondes lorsque le papier



Panneau: (fig. 4)

Joindre une programme de pliage

- 1 Pressez la bouton marque: "preset" et la premier chiffre commence scintiller.
- 2 Ensuite pressez la bouton "set" jusqu'à ce que l'désiré nombre était atteint
- 3 Pressez une autre fois la bouton marque "preset" pour entrer la prochaine chiffre.
- 4 Répéter ca jusque a les trois chiffres sont ensambler
- 5 Quand tous les chiffres sont ensamble, et aucun chiffre scintille, choisi la rapidité.
Une rapidité plus vite généré plus de son et augmente la possibilité de statique, et la chance de gripper. Pressez "start/stop"(4) pour remplir.
- 6 La machine va arrêter quand le compteur arrive a la nombre ensamble.

Bourrage de compensation:

- I Tourner la machine hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- II Entrez sur le bouton a main gauche de la machine (cette question est au bas de l'appareil ci-joint) dans la fente. Tourner le bouton ou la gauche pour retirer le papier coincé.
- III En cas de ces mesures ne résolvent pas le problème, s'il vous plaît fois les deux plaques et guides d'alimentation papier. Ensuite, répétez l'étape 2 pour le problème.

Maintenance

Retirez le cordon d'alimentation de la prise quand vous essayez la machine.
Prenez les deux plaques de pliage et ouvrir le robinet d'alimentation.
Entrez sur le bouton a main gauche de la machine (cette question est au bas de l'appareil ci-joint) dans la fente. Tourner le bouton ou la gauche pour tous les rouleaux à rouler. aling;
Faire les rouleaux fois, la roue d'entrée et de la séparation de caoutchouc avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique ou d'un autre agent de nettoyage neutre.

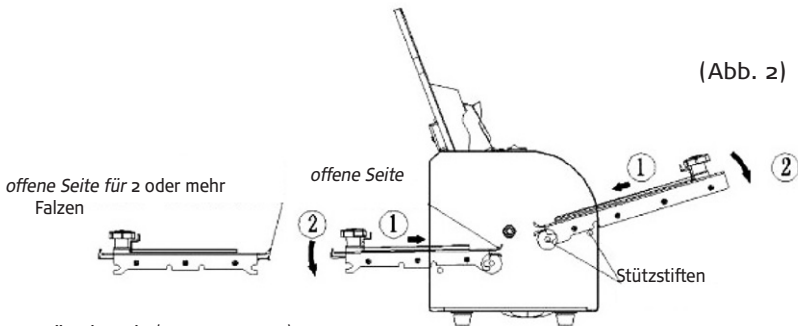
Bedienungsanleitung

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- 1 Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.
- 2 Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Stellen Sie nichts auf das Gerät, damit das Gehäuse nicht zerbricht. Sollte dies doch geschehen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 3 Das Gerät muss an eine Stromquelle mit der Spannung angeschlossen werden, auf die das Gerät ausgerichtet ist.
- 4 Wenn das Gerät Brandgeruch entströmt, muss der Stecker sofort aus der Steckdose gezogen werden und mit der technische Kundendienst in Verbindung setzen.
- 5 Das Gerät und der Netzstecker dürfen nicht mit Wasser in Kontakt geraten, damit es nicht zu einem Stromschlag kommt.
- 6 Stellen Sie das Gerät an eine sichere, stabile Stelle, so dass es nicht herunterfallen kann, damit keine Personenschäden entstehen oder andere Sachen beschädigt werden.
- 7 Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den technischen Kundendienst oder eine anderweitig kompetente Person ersetzt werden, damit kein Sicherheitsrisiko entsteht. Betrieb

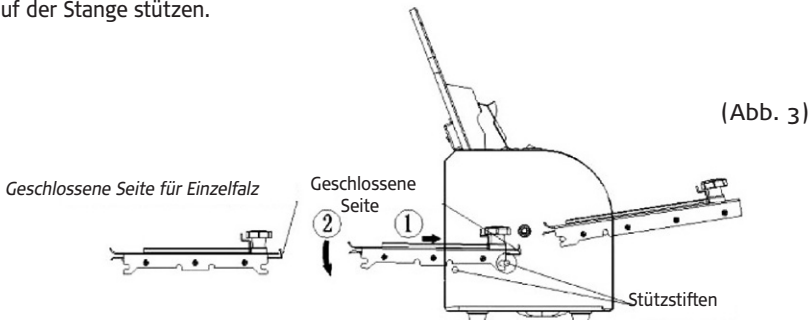
Installation (siehe Abbildung 1, Seite 1)

- 1 Das Untergestell auf eine stabile Platz stellen (in der Nähe einer Steckdose). Nachher stelle die Maschine auf das Untergestell. Garantiere das die Maschine fest und sicher steht auf das Untergestell.
- 2 Öffne die Klappe und stelle nachher die Papiereinfuhrleiter.
- 3 **Anlegen der Falzplatten :**
 - I Für 2 oder mehr Falzen
Lege beide Falzplatten längsseits der Hilfslinien an bis das Ende erreicht ist. Die Spalte der Falzplatten müssen unbedingt auf der Stange stützen.

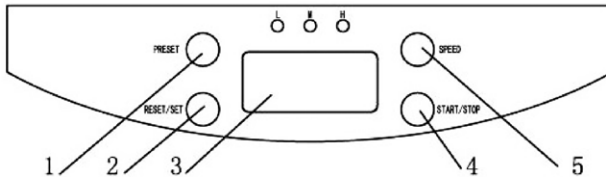


II Für ein Falz (von A4 zu A5)

Nehme den hintesten Falzplatte heraus und mit der Innenseite nach Aussen wieder anlegen. Die geschlossene Seite ist jetzt in der Maschine. Die Spalte der Falzplatte muss unbedingt auf der Stange stützen.



- 4 Lege die Papierbogen ganz richtig in die Papiereinfuhr ein. Benutze die Papierbegleiter für eine gute Durchfuhr damit keine Störungen entstehen.
 - 5 Ziehe den Auffangbehälter aus soweit wie die gewünschte Falzbreite.
 - 6 Stelle die gewünschte Falz ein
 - I Drehen Sie die Regler der Falzstopfen los
 - II Positionieren Sie die Falzstopfen auf beiden Falztischen auf die gewünschte Position wie angegeben in der Faltvorschrift (Überblick über die Seite der Maschine)
 - III Drehen Sie die Regler stark an.
- Feineinstellung: (siehe Abbildung 5, Seite 13) Benutze die Drehknopf unter der Maschine und stecke diese in der Linkerseite des Maschines.*
- 7 Schalte die Maschine ein mit der On/Off Taste. Ausschalten des Maschines: ON/Off Taste eindrücken. Der Maschine stoppt automatisch innerhalb 15 Sekunden wenn der Papiereinlage leer ist.



(Abb. 4)

Bedienungstastatur (Abb. 4)

- 1 Der "preset" Taste eindrücken: die erste Ziffer auf der Display fängt an zu blinken.
- 2 Die blinkende Ziffer einstellen: "set" Taste eindrücken bis das gewünschte Zahl erreicht ist.
- 3 Nochmals die "preset" Taste eindrücken um nächste Ziffer einzustellen.
- 4 Wiederhole dieser Prozess bis die 3 Ziffer eingestellt sind.
- 5 Wenn alle 3 Ziffer eingestellt sind und keine mehr blinkt auf das Display (3), wähle die gewünschte Geschwindigkeit aus (5). Eine höhere Geschwindigkeit generiert viel Geräusch und erhöht das Risiko auf Papierstörungen. "Start/Stop" Taste (4) eindrücken um das eingestellte Programm zu erledigen.
- 6 Der Maschine stoppt automatisch wenn der Zähler das eingeführte Zahl erreicht hat.

Lösung von Papierstörungen

- I Schalte die Maschine aus und ziehe den Stecker aus der Steckdose.
- II Benutze den Drehknopf (unter der Maschine gelagert) und stecke diese an der Linkerseite des Maschines. Drehe den Knopf nach Links oder/und Rechts um das Papierblatt zu entfernen.
- III Wenn obenstehende Handlungen das Problem nicht lösen, entferne beide Falzplatten und soweit erforderlich der Papiereinfuhrgleiter. Wiederhole nachher Schritt 2 um das Problem zu lösen.

Pflege

Ziehe den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es reinigen.

Entfernen Sie die Falzplatten und öffne das Papierzufuhrdeckel.

Benutze den Drehknopf (unter der Maschine gelagert) um die Gummirollen in Bewegung zu setzen
Reinige die Rollen, Rädern und ander bewegliche Teile mit eine Feuchttuch mit Reinigungsalkohol oder ein anderes fettfreies Reinigungsmittel.



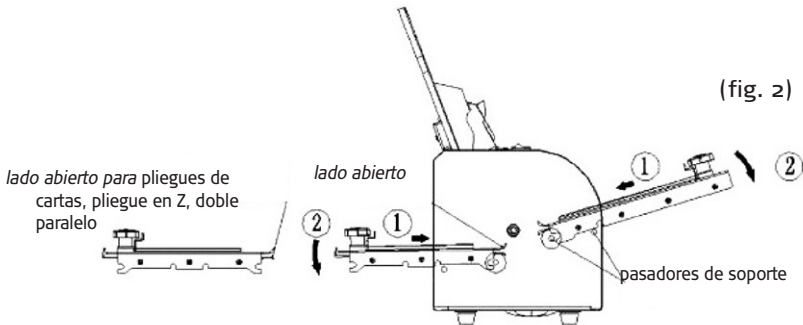
Información de Producto

IMPORTANTE "MEDIDAS DE SEGURIDAD"

- 1 El aparato está indicado para su uso en interiores.
- 2 No coloque nada encima del aparato para evitar que se rompa la carcasa. Si sucediera, desenchufe la máquina.
- 3 Compruebe que su suministro eléctrico corresponde con el voltaje de la máquina indicado.
- 4 Si la máquina huele a quemado, desenchúfela inmediatamente y contacte con el servicio técnico.
- 5 Mantenga la máquina y el cable alejados de zonas húmedas o mojadas para evitar cortocircuitos.
- 6 Coloque la máquina en un lugar seguro, donde no pueda caerse o causar daños personales.
- 7 Si el cable está dañado, debe ser reparado o cambiado por el fabricante, servicio técnico o personal cualificado para evitar posibles daños.

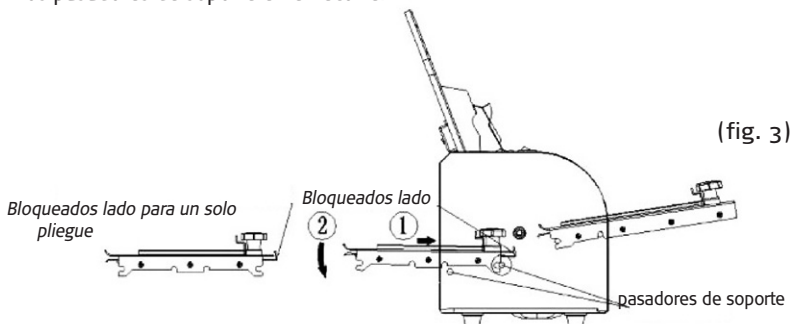
Instalación (consulte la figure 1, página 1)

- 1 Coloque el soporte de metal sobre una plataforma estable (toma de corriente cerca), luego coloque la máquina sobre el soporte de metal. Asegúrese de que la máquina está bien encajada en el soporte.
- 2 Abra la tapa de alimentación de papel. Inserte la placa de alimentación de papel superior
- 3 *Colocación de la placa de pliegues*
 - I Para pliegues de cartas, pliegue en Z, doble paralelo. Inserte las dos placas a lo largo de la directriz de plegado hasta que ambos se insertan y hasta que lleguen al extremo de la ranura de entrada. Asegúrese de que las placas se apoyan en los pasadores de soporte designados.

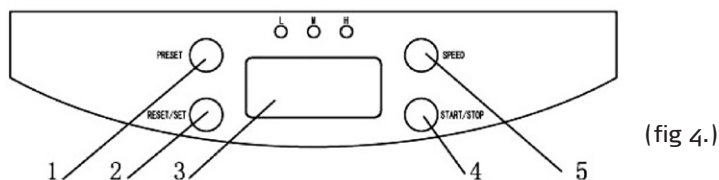


II. Para pliegue simple

Díptico Retirar la placa trasera plegable, inserte de nuevo a lo largo de la directriz en el sentido inverso con la parte bloqueada. Asegúrese de que esté firmemente asentada en los pasadores de soporte en el recorte.



- 4 Cargar el papel en la placa de alimentación de papel y asegúrese de que la pila de papel queda bien colocada. Ajuste la guía de papel para ayudar a alinear el papel. Si no lo hace: se pueden producir pliegues defectuosos.
 - 5 Extraiga la bandeja de papel a la misma longitud que el estilo deseado pliegue y el papel doblado se acumulará correctamente dentro de la cesta.
 6. *Ajustar los topes para los diferentes tipos de pliegue.*
 - I Afloje las roscas de los topes de plegado.
 - II Colocar los topes de plegado en ambas placas en la posición especificada que indica en la guía de plegado. (vista en el lado de la máquina)
 - III Apriete las roscas con fuerza
- Ajuste preciso: (consulte la figure 5, página 13). Gire la manilla de desatasco para alimentar una hoja. Mueva el tope poco a poco para ajustar correctamente la posición de referencia de la tabla de plegado. Repita la prueba hasta que el pliegue se ajuste a lo deseado.*
- 7 Pulse el botón Start / Stop para manejar la máquina y pulsar el mismo botón para detener pliegues. La máquina se detiene automáticamente en 15 segundos al quedarse sin papeles.



(fig 4.)

Preset un programa de plegado: (fig. 4)

- 1 pulsar el botón "preset" (1): el primer dígito en la pantalla comenzará a parpadear
- 2 El dígito parpadeante ahora se puede programar. Pulse el botón "set" (2) hasta el número deseado
- 3 Pulse el botón "preset" (2) de nuevo para fijar el segundo dígito.
- 4 Repita el mismo procedimiento para establecer otros 2 dígitos en la pantalla.
- 5 Cuando los 3 dígitos se han establecido y las cifras no parpadean en la pantalla (3), puede elegir el ajuste de velocidad (5). Un ajuste mayor de velocidad genera más decibelios y tiene una mayor probabilidad de atasco de papel debido a una acumulación de carga estática. Pulse el botón "Start / Stop" (4) para ejecutar el programa predeterminado
- 6 Por último, la máquina se parará automáticamente cuando el contador detecte el número de hojas que se han preestablecido.

Resolver un atasco de papel

- I Apague el interruptor de encendido y desenchúfela.
- II Inserte la manivela de desatasco (que se coloca en la parte inferior de la máquina) en el orificio en el lado izquierdo de la máquina. Haga girar en cualquier dirección para sacar el papel atascado.
- III Si con el paso anterior no se soluciona el atasco, retirar la parte frontal y placa trasera o abra la tapa de alimentación de papel y repita el paso 2 para sacar el papel atascado.

Mantenimiento

Desenchufe la máquina mientras para limpiarla. Limpie la máquina con un paño suave ligeramente húmedo. Quite la placa delantera y trasera y abra la tapa de alimentación de papel. Inserte la manivela de desatasco (lugar en la parte inferior de la máquina) en el agujero. Haga girar en cualquier dirección para conducir todos los rodillos. Limpie los rodillos de plegado, los rodillos de alimentación, las ruedas de alimentación y gomas de separación con un paño humedecido en alcohol detergente neutro.

Istruzione di funzionamento

IMPORTANTE

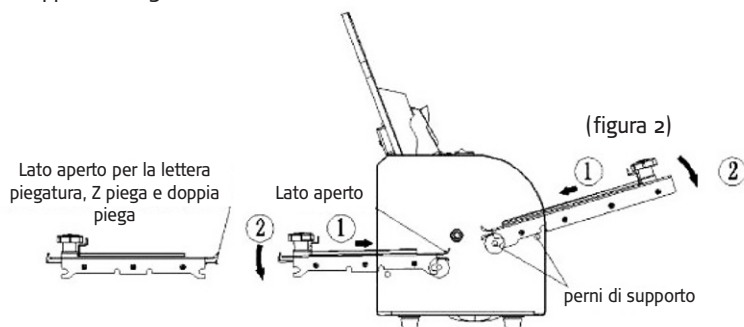
- 1 L'apparecchio è destinato esclusivamente a uso interno.
- 2 Non far cadere l'apparecchio o mettere qualsiasi oggetto su di esso per evitare danni al corpo. Scollegare la macchina quando questo accade, e consultare il centro di assistenza tecnica.
- 3 L'apparecchio deve essere collegato ad un alimentatore corrispondente alla potenza elettrica della macchina come indicato.
- 4 Se la macchina odore che brucia, scollegare immediatamente la macchina e contattare il servizio di assistenza.
- 5 La macchina ed il cavo di alimentazione dovrebbe essere lontano da acqua per evitare scosse elettriche.
- 6 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, sicuro per evitare che la macchina cade che potrebbe causare lesioni personali e / o danni all'unità.
- 7 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal vostro agente di servizio al fine di evitare un pericolo.

Installazione: (consultare la figura 1, pg 1)

- 1 Posizionare lo stand di metallo su una piattaforma stabile (vicino presa di corrente), quindi posizionare la macchina sul supporto metallico. Assicurarsi che la macchina sia posizionata correttamente sul supporto.
- 2 Aprire il coperchio di alimentazione carta. Inserire la piastra di alimentazione della carta superiore.
- 3 *Montaggio della piastra di piegatura.*

I Per lettera piegatura, Z piega, Doppia piega: (. Fig 2)

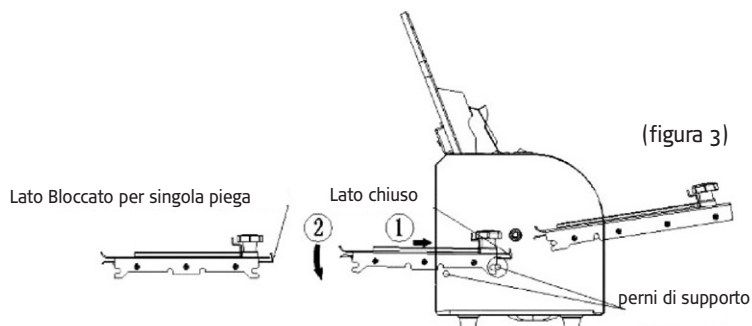
Inserisci entrambe le piastre pieghevoli lungo la linea guida fino a quando entrambi sono inseriti finché non ha raggiunto la fine della fessura di entrata. Assicurarsi che le piastre si appoggiano sui perni di supporto designati.



II Per Piegatura singola. (fig 3)

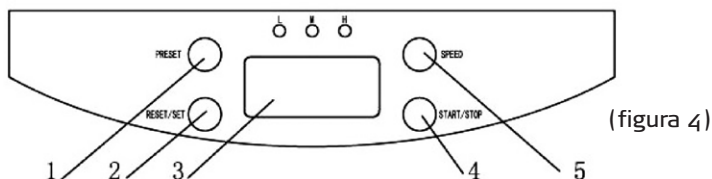
Rimuovere la piastra ribaltabile posteriore, inserirla di nuovo lungo la linea guida nella direzione opposta con la principale lato bloccato.

Assicurarsi che sia posizionata correttamente sui perni di supporto al ritaglio.



- 4 Caricare la carta sulla piastra di alimentazione della carta e assicurarsi di impilare la carta ordinatamente. Lato la guida della carta per aiutare l'allineamento della carta. Se non si riesce a farlo: possono verificarsi errori di mangimi, i mangimi a catena o piega impropria.
- 5 Estrarre il vassoio carta per la stessa lunghezza come lo stile piega desiderata e piegare la lunghezza. Carta piegata poi impilare correttamente all'interno del cestello.
- 6 *Regolare le dimensioni volte posizionando il tappo di piegatura.*
 - I Allentare le manopole sui tappi di piegatura.
 - II Spostare i fermi pieghevoli su entrambe le piastre piega alla posizione specificata riferimento alla istruzioni di piegatura. (panoramica sul lato della macchina)
 - III Bloccare le manopole strettamente

Regolazione fine: (consultare la figura 5, pg 13) Ruotare la maniglia dejamming per alimentare un foglio. Spostare i tappi a poco a poco per regolare correttamente la posizione facendo riferimento alla tabella di piegatura disallineamento correzione. Pieghevole Ripetere il test fino a quando la regolazione fine raggiunto.
- 7 Premere il pulsante Start / Stop per far funzionare la macchina, quindi premere lo stesso tasto per interrompere pieghevole. Pieghevole si arresta automaticamente in 15 secondi quando le carte si esauriscono.



Preset di un programma di piegatura:

- 1 Premere il tasto (1) il tasto "preset": la prima cifra sul display inizierà a lampeggiare
- 2 La cifra lampeggiante può ora essere programmato. Premere raggiungimento del tasto "set" (2) fino al numero desiderato
- 3 Premere nuovamente il tasto "preset" (2) per impostare la seconda cifra.
- 4 Ripetere la stessa procedura per impostare altre 2 cifre sul display.
- 5 Quando tutte e 3 le cifre sono state impostate e nessuna cifra lampeggia sul display (3), è possibile scegliere l'impostazione della velocità (5). Un'impostazione più alta velocità genera più decibel e ha una maggiore probabilità di inceppamento della carta a causa di un accumulo di cariche elettrostatiche. Premere il tasto "Start / Stop" (4) per eseguire il programma preimpostato.
- 6 Infine, la macchina si ferma automaticamente quando il contatore colpisce il numero di fogli che avete preimpostati.

Rimozione della carta Jam:

- I Spengo l'interruttore di alimentazione e scollegare la scheda di potenza.
- II Inserire la maniglia Dejamming (che si trova nella parte inferiore della macchina) nel foro lato sinistro della macchina. Ruotare neanche direzione per espellere la carta inceppata.
- III Se il passaggio di cui sopra non rimuovere l'inceppamento, rimuovere la piastra anteriore e posteriore piega, o aprire il giornale coperchio di alimentazione e ripetere il passo 2 per espellere la carta inceppata.

Manutenzione:

Scollegare la macchina mentre viene cancellato. Pulire la macchina con un panno leggermente umido, morbido. Rimuovere la piastra piega anteriore e posteriore e aprire il coperchio di alimentazione carta. Inserire la maniglia dejamming (posto nella parte inferiore della macchina) nel foro. Ruotare neanche direzione per guidare tutti i rulli. Pulire i rulli di piega, rullo di alimentazione, alimentazione ruote e separatore di gomma con un panno inumidito con alcool o detergente neutro.

Figure 5

Correcting folder misalignment. (**consult figure 5, pg 13**) Move the stopper as arrow indicates.

Oplossen van een incorrecte vouw. (**raadpleeg afbeelding 5, pag. 13**) Schuif de vouwstoppers in de richting van de pijl.

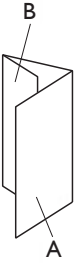
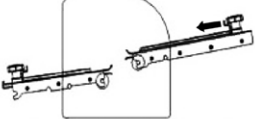
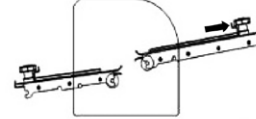
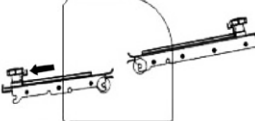
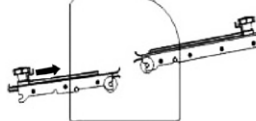
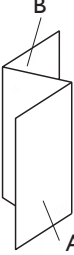
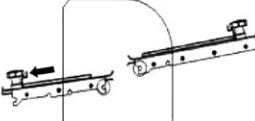
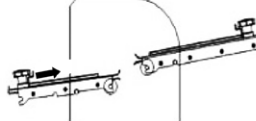
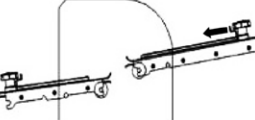
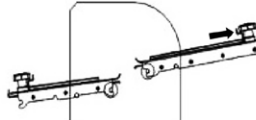
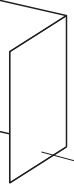
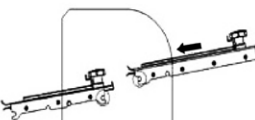
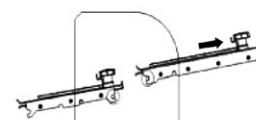

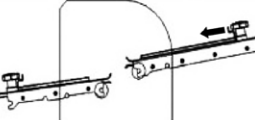
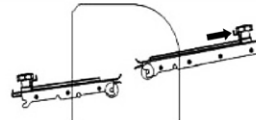
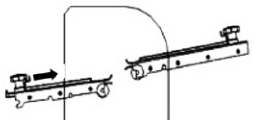
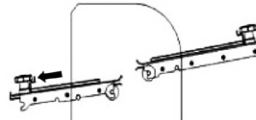
Corriger les défauts d'alignement dossier. (**reporter à la figure 5, page 13**) Déplacer la butée, comme flèche indique.

Korrektion Ausrichtungsfehler. (**siehe Abbildung 5, Seite 13**) Bewege der Riegel in Richtung der Pfeile.

La corrección de la desalineación pliegue (**consulte la figure 5, página 13**). Deslice la parada en la dirección de la flecha.

Correzione cartella disallineamento. (**consultare la figura 5, pg 13**) Spostare il fermo come freccia indica.

(Figure 5)

Fold type Vouwtype Falzart Type de pli Tipo plegable tipo Fold	When is longer Wanneer langer is Wenn ist länger Lorsque est plus Cuando..... es más largo Quando è più lungo	When is shorter Wanneer korter is Wenn ist kürzer Lorsque est plus courte Cuando es más corto Quando è più breve	
	A	A	
			
	B	B	
			
		A	A
			
B		B	
			
		A	A
			
	A	A	
		A	A
			
		B	B
			



Do not open the housing lid! This can cause serious injury like electric shock! Warranty on the machine will become invalid once a non qualified person intervenes with the machine.



Het apparaat niet openen, dit kan gevaarlijk zijn! De garantie vervalt zodra een niet gekwalificeerd persoon reparaties uitvoert, of de unit opent.



Ne pas ouvrir le cache du boîtier ! Danger ! Les pièces intérieures ne peuvent pas être gardées. Toute réparation doit être effectuée par un service après vente qualifié seulement, sinon la garantie expire immédiatement. Les équipements de sécurité ne doivent être ni enlevés, ni manipulés.



Gehäusedeckel nicht öffnen ! Verletzungsgefahr! Reparaturen sind nur von qualifiziertem Kundendienst-Personal durchzuführen, sonst ist die Garantie sofort nicht länger gültig. Wenn das Gerät geöffnet wird von einer nicht qualifizierten Person verfällt die Garantie.



No abra la tapa del cabezal! Esto puede causar lesiones graves como una descarga eléctrica! La Garantía sobre la máquina será inválida si una persona no cualificada manipula la máquina.



Non aprire il coperchio dell'alloggiamento! Ciò può causare gravi lesioni come scossa elettrica! garanzia la macchina sarà più valido quando una persona non qualificata, interviene con la macchina.

DESQ International

Zeewolde, The Netherlands

Service department: Phone +31 (0)36 5471080

e-mail: all@desq.nl, www.desq.eu



Document finishing

